



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

ESP.KODEA	2024ZERL0003
COD.EXP.	

AZKOITIRA ETORRI BERRI DIREN IKASLEEI EUSKARAZKO ERREFORTZUA EMATEKO ETA AZKOITIKO MINTZALAGUN PROGRAMA ANTOLATZEKO ZERBITZUA KONTRATATZEKO PRESKRIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea da Azkoitian honako bi zerbitzuak eskaintzea:

- a) Oinarrizko Hezkuntzara datozen ikasle etorri berriei eskola orduz at euskarazko errefortzu ikastaroak ematea.
- b) Euskara praktikatzeko Mintzalagun programa antolatzea.

2. ZERBITZUAREN BEHARRA

Euskarazko errefortzu zerbitzua

Oinarrizko Hezkuntza derrigorrezko etapa da, eta Lehen Hezkuntzak eta Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzak osatzen dute. Azkoitian D hizkuntza erduan da. Eredu horretan euskara komunikazio hizkuntza da. Hau da, hezkuntzako hizkuntza nagusia euskara da. Hortaz, irakasgai guztiak euskaraz ematen dira, gaztelera, literatura eta atzerriko hizkuntza izan ezik.

Udalaren helburua da ikasle horiek euskaraz ikasketak egin ahal izateko eta euskaraz bizi den herrian gizarteratzeko ahal denik eta azkarren gutxieneko gaitasuna lortzea euskaraz.

Horregatik, hezkuntza arautuak ikasle horientzat ezartzen dituen baliabideak osatu eta ikasle horien euskara ikaste prozesua bizkortzeko, udalak herrian eskolatu edo eskolatuko diren ikasle etorri berriei euskarazko errefortzu eskolak jasotzeko zerbitzua eskaintzen die eskola orduz kanpo.

Mintzalagun zerbitzua

Mintzalagun mintzapraktika egitasmoa da euskaraz hitz egiteko ohitura duten lagunak (bidelagunak) ohiturarik ez dutenekin (bidelariekin) elkartzen duena.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Programaren funtsa da euskaraz zerbait jakin, baina, gaitasun mailagatik edota erabilera gune eskasiagatik euskaraz hitz egiteko zailtasunak dituzten herritarrei euskaraz aritzeko aukera eskaintzea.

Horretarako, bidelagunez eta bidelariz osatutako taldeak, Mintzalagun taldeak deitzen direnak, egiten dira asteen behin gutxienez ordubete biltzen direnak euskara modu informalean eta ludikoan praktikatzeko.

Udalak bere baliabide propioekin zerbitzu horiek ezin dituenek eman, kontratatu behar ditu.

3. HARTZAILEAK

Euskarazko errefortzu zerbitzua

Zerbitzuaren jasotzaileak honako baldintzak bete beharko ditu: EAetik kanpo etorritakoa izatea, Oinarrizko Hezkuntzako ikasmailetan matrikulatua izatea, Azkoitian euskaraz gizarteratzeko euskara gaitasunik ez izatea eta ikastetxeko zuzendaritzak proposatutakoa izatea.

Ikasleek zerbitzua gehienez elkarren segidako bi ikasturteetan jasoko dute, jarraipen taldea entzun eta gero, udalak besterik erabakitzen ez duen bitartean. Zerbitzuaren onuradun izateko ezinbesteko betebeharrak dira hileroko % 85eko asistentzia izatea, zerbitzuaren programarekin bat egitea, araudia betetzea, bizikidetzaren positiboaren alde egitea, zerbitzuko kide ororen eskubide eta betebeharrak errespetatzea, udalak bereak eginak dituen berdintasunaren- parekidetasunaren- hezkidetzaren ildoak onartzea eta jarrera eta portaera onak erakustea.

Eskola orduz kanpoko zerbitzua izanik, parte hartzea borondatezkoa da.

Mintzalagun zerbitzua

Egitasmoan bi motatako euskaldunak biltzen dira: bidelariak eta bidelagunak.

Bidelariak dira euskaraz ulertu bai eta zertxobait hitz egiteko gaitasuna edukita, beraien gaitasun mailarengatik edo erabilera gune eskasiagatik euskara erabiltzeko zailtasunak dituztenek, euskaraz hitz egiteko aukera bila Mintzalagun egitasmora datozen herritarrek. Beraiek dira proiektuko bezero eta protagonista nagusiak.

Bidelagunak dira, euskaraz normaltasunez hitz egiteko gai izanik, Mintzalaguneko taldeetako solasaldiak euskaraz egiteko bidelariei laguntza eta babesa ematen dietenak.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Bidelagunak boluntarioak dira eta bidelariei doan ematen zaie zerbitzua.

Bidelariak Mintzalagun taldean parte hartzeko besteko euskara maila izan behar du.

4. HELBURUAK

Euskarazko errefortzu zerbitzua

EAetik kanpo datozen eta herriko ikastetxeetan Oinarrizko Hezkuntzan matrikulatuta edo matrikulatuko diren ikasleek euskaraz gutxieneko gaitasuna lehenbailehen lortzeko, ulermena eta mintzamina lantzea da programaren helburua.

Mintzalagun zerbitzua

Gaitasun mailagatik edota erabilera gune eskasiagatik, euskaraz hitz egiteko zailtasunak dituzten herritarrek jarioa lantzeko, euskaraz hitz egiteko ohitura sortzeko eta euskarazko harreman sareak lortzeko, horiek euskaraz aritzeko gunea eskaintzea da egitasmoaren helburua.

5. EGINKIZUNAK

Euskarazko errefortzu zerbitzua

Zerbitzu emailearen egitekoak honakoak izango dira:

- Oinarrizko Hezkuntzako ikasle etorri berriei euskarazko errefortzu ikastaroak ematea.
- Ikasle taldeak osatzea eta jarraipena egitea.
- Talde bakoitzeko honakoa zehaztea: irakaslea, klase orduak astean, taldeko partaideen izen-abizenak, ikastetxea, adina, maila, kurtso osoko klase orduak eta egutegia.
- Ikastaroen edukiak zehazteko ikastetxeetako Hizkuntza Errefortzuko Irakasleekin biltzea.
- Estrategiak garatzea ikaslearen euskararen ezagutza eta erabilera sustatzeko, euskararen aldeko jarrera bultzatzeko eta euskal kultura ezagutzera emateko.
- Une oro ikasleekin euskaraz jardutea.
- Araudia betearaztea.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

- Eskola orduetan ikaslearen arduraduna izatea.
- Gurasoentzako edo legezko tutoreentzako solaskidea izatea.
- Une oro udalari, ikastetxeei, gurasoei eta legezko tutoreei eskatutako informazioa ematea.
- Ikasleen datu basea eguneratua izatea. Jarraipen taldeko kideena ere bai.
- Zerbitzua ematen hasi aurretik, eskolak non emango dituen jakinaraztea udalari, ikastetxeei, gurasoei eta legezko tutoreei. Baita eskolak hasi aurretik eta bukatutakoan, gurasoek ala legezko tutoreek non utzi eta jaso ahal izango dituzten ikasleak ere.
- Ikasleen asistentzia egunero kontrolatzea eta hileroko asistentzia bidaltzea udalera eta herriko ikastetxeetara ikasleen izen-abizenak, maila eta ikastetxea zehaztuta.
- Asistentzia jaisten bada, neurriak hartzea asistentzia bere onera ekartzeko.
- Ikaslea klasera ez badoa edo klasera joan eta alde egin badu, gurasoei ala legezko tutoreei deitzea egunean bertan.
- Gurasoekin ala legezko tutoreekin bilerak taldeka zein bakarka egitea ikasleen asistentziak, ordukotasunak, aprobetxamenduak, parte hartzeak, arretak edo jarrerak eskatzen duen bakoitzean. Egoera aldatu ezean, neurri zorrotzagoak hartzea eta ikastetxea eta udala informatzea.
- Jarrera arazo larriak izanez gero, ikaslea kanporatzea txosten arrazoitua bidaliz, gurasoei ala legezko tutoreei, udalari eta ikastetxeari.
- Ekintza osagarrien informazioa eta zerbitzua ematerakoan, sortutako gorabeheren edota aldaketen berri gurasoei ala legezko tutoreei ele bitan idatziz jakinaraztea, betiere euskarari lehentasuna emanez.
- Zerbitzuaren balorazioa egitea. Horretarako, honako txostenak aurkeztuko ditu Euskara sailean:
 - Zerbitzua ematen hasi aurretik Urteko Plana.
 - Gabon ondoren Urteko Planaren balorazio partziala.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

- Kurtso bukaerako Urteko Planaren memoria, egindakoaren azalpenarekin eta egokia den dokumentazio osagarriarekin. Bertan laburtuko da balorazio kuantitatiboa eta kualitatiboa (partaideak, taldeak, egindako jarduerak, gorabeherak eta bestelako alderdi aipagarriak) eta ikasle bakoitzari buruzko ebaluazioa ere egingo da, ikastetxeek, gurasoek ala legezko tutoreek ezagutzeko ikasturte berriari begira ikaslearen gaitasuna eta gabeziak.

Mintzalagun zerbitzua

Zerbitzu emailearen egitekoak honakoak izango dira:

- Ikasturte hasieran plangintza diseinatzea eta proposatzea.
- Izen-emate kanpainak bideratzea. Hau da, zerbitzuan herritarrek izena emateko deialdiak egitea eta izen-emateak kudeatzea.
- Bidelagunak bilatzea.
- Mintzalagun taldeak osatzea eta jarraipena egitea.
- Eskaera balego, Gurasolagun, Hikalagun, Ostalarilagun... eskaintza espezifikoa sortzea.
- Euskaltegiarekin eta herriko beste elkarteekin koordinatzea egitasmoak.
- Ikasturte hasierako eta bukaerako jarduerak antolatzea.
- Ekintza osagarriak antolatzea eta bideratzea.
- Udaleko Euskara sailarekin sortuko den jarraipen batzordea kudeatzea.
- Zerbitzuaren garapenean emakumeek transmisioan izan duten eta duten garrantzia azpimarratzea eta ikustaraztea.
- Kontziliazioa bultzatzea, horretarako ordutegiak generoaren arabera aztertzea eta zailtasunak identifikatzea.
- Zerbitzuaren balorazioa egitea. Horretarako, honako txostenak aurkeztuko ditu Euskara sailean:
 - Matrikulazio epea amaitu eta gero, taldeen aurreikuspena eta ikasturteko plangintza.
 - Gabon ondoren ikasturteko plangintzaren balorazio partziala.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

- Kurtso bukaerako ikasturteko plangintzaren memoria, egindakoaren azalpenarekin eta egokia den dokumentazio osagarriarekin. Bertan laburtuko da balorazio kuantitatiboa eta kualitatiboa (partaideak, taldeak, egindako jarduerak, gorabeherak eta bestelako alderdi aipagarriak).

Zerbitzu emaileak Azkoitiko udalarekin elkarlanean egingo du Errefortzu eskolen eta Mintzalagun programen jarraipena, eta betiere udaleko Euskara sailarekin koordinatuta eta horrek emandako irizpideak errespetatuz beteko du bere lana. Komunikazioan, edozein delarik euskarria, Azkoitiko udalaren eta zerbitzu emailearen logoak jarriko dira. Eta udalaren esku jarriko diren datu guztiak sexuaren arabera antolatuta eman beharko ditu.

Enpresa esleipendunak koordinatzaile lanak egingo dituen pertsona bana izendatu beharko du zerbitzu bakoitzeko.

6. TALDEAK

Euskarazko errefortzu zerbitzua

Ikasleen adina eta euskara gaitasuna kontuan hartuta osatuko dira taldeak.

Taldeak osatu eta gero, plaza libreak geldituz gero, kurtsoan zehar herriko ikastetxeek aukera izango dute beharra badago, zerbitzua jasotzeko hautagai berriak proposatzeko.

Plaza guztiak betez gero, udalak esleipendunarekin kontratuaren baldintzak aldatzeko aukerak aztertuko ditu zerbitzua zabaltzeko.

Halere, kontratista taldeko partaide kopuruan malgua izango da, eskolaz kanpoko beste jarduerak direla eta, sarritan talde bereko partaide guztiak ez doazelako egun berean euskarazko eskoletara.

Talde kopuruaren proposamena zerbitzua eskaintzen hasi aurretik, udalak onartu beharko du.

Mintzalagun zerbitzua

Hiru pertsonaz osatutako taldea (bidelagun bat eta bi bidelari) izango da onartuko den talde txikiena.

Ikasturtean Mintzalagun egitasmoa eskaintzeko gutxienez sei talde osatu beharko dira.

7. LANGILEEN PRESTAKUNTZA BALDINTZAK



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Zerbitzua emango duten langileek Gizarte Hezkuntzako Gradua izan beharko dute edo Heziketaren zein Gizarte Zientzien arloan erdi zein goi mailako beste titulua (Pedagogia, Psikologia, Psikopedagogia, Irakasle-ikasketak, Gizarte Langilea...).

8. LAN EGUTEGIA ETA ORDUTEGIA

Euskarazko errefortzu zerbitzua

Zerbitzua astelehenetik ostiralera urritik maiatza arte emango da, eskola egutegia jarraituz eta oporretan eten egingo da.

Klaseak gutxienez 45 minutukoak izango dira.

Ikasturte hasierako ikasle kopuruaren arabera zehaztuko da taldeak eta eskola orduak.

Ikasturtean zehar beharra balego, talde kopurua, eskola ordutegia, eguna eta taldeko eskola orduak aldatzea legoke, kontratistak proposamen arrazoitua eta aurrekontua udalari helarazi eta gero, horrek onartuko balu.

Mintzalagun zerbitzua

Zerbitzua ikasturtearekin batera garatuko da, hau da, irailtik ekainera eta uztailean eta abuztuan eten egingo da.

Mintzalagun taldeak urritik aurrera astean behin bilduko dira aurrez aurre gutxienez ordubete partaideek zehaztutako egunean, orduan eta lekuan.

9. AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Azkoitia eta bertako baliabideei lotutako zerbitzuei buruzko proposamen teknikoa, ahalik eta zehatzena, gehienez 15 orriko DINA 4 alde bakarretik Calibri 12 letra estiloan eta 1,5 lerroartearekin idatzita ondorengo edukiarekin:

Euskarazko errefortzu zerbitzua

- Helburuak eta lan metodologia.
- Adin tarte ezberdinei begirako planteamendu zehatzak.
- Zerbitzuaren barne antolaketa eta garapena. Lantaldeko ardurak, funtzioak, jarduerak eta lanak.
- Koordinazioa, barnekoa (lantaldekoa) eta kanpokoa (gurasoekin ala legezko tutoreekin, ikastetxeekin eta udaleko Euskara sailarekin)
- Komunikazioa.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

- Ebaluazioa.

Mintzalagun zerbitzua

- Programaren oinarri metodologikoak.
- Izen-emate kanpainak eta taldeak osatzeko proposamena, komunikazio plana barne.
- Taldeen jarraipena egiteko modua eta maiztasuna.
- Ekintza osagarrien proposamena.
- Jarraipen batzordeak jarraipena egiteko modua.
- Programa koordinatu eta dinamizatuko duen lantaldea, jarriko diren bitartekoak egitasmoa bideratzeko eta lan guztien kronograma.

9. LIZITAZIO TIPOA ETA GEHIENEO AURREKONTUA

Euskarazko errefortzu zerbitzua

Zerbitzuaren gehieneko urteko aurrekontua 34.620,45 € (BEZa: irakaskuntza salbuetsita dago, uztailaren 26ko 3/2023 Foru Dekretu Arauaren 20.9 artikulua a atalaren arabera) izango da, eta kopuru hori beherantz hobetu ahal izango dute lizitatzaleek euren eskaintzetan.

Kontratuaren balio zenbatetsia, iraupena kontuan hartuta, 138.481,80 € izango da.

Talde kopurua aldeztu aurretik zehazterik ez dagoenez, kontratuaren lizitazioa talde bakoitzeko prezio unitarioan oinarrituko da.

Gehieneko lizitazio prezio unitarioak honakoak dira:

Talde/Eskola orduko prezioa: 82,63 € (BEZa salbuetsita).

Koordinazio/Prestaketa orduko prezioa: 38,54 € (BEZa salbuetsita).

Kontratatzaileak zerbitzua ematen hasi aurretik Urteko Planarekin batera egutegia, talde kopurua eta talde orduen arabera aurrekontua aurkeztuko du udalean. Zerbitzua abiarazteko aurrekontu hori udalak onartzea ezinbestekoa izango da.

Mintzalagun zerbitzua

Zerbitzuaren gehieneko urteko aurrekontua, ikasturtean hamar Mintzalagun taldea osatzea aurreikusi da, 6.433,60 € (BEZa: irakaskuntza salbuetsita dago, uztailaren 26ko 3/2023 Foru Dekretu Arauaren 20.9 artikulua a atalaren arabera) izango da, eta kopuru hori beherantz hobetu ahal izango dute lizitatzaleek euren eskaintzetan.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Kontratuaren balio zenbatetsia, iraupena kontuan hartuta, 25.734,40 € izango da.

Gehieneko lizitazio prezio unitarioa honakoa da:

Ikasturteko talde prezioa: 643,36 € (BEZa salbuetsita).

Horrenbestez, lehiaketa honen bidez esleituko den kontratuak 30-50 parte hartzaile arteko kopuruari eman behar dio zerbitzua, baldintza tekniko hauetan ezarritakoa betez. Halaber, izen ematea bukatu eta taldeak eratutakoan, sei talde osatuko ez balira, Azkoitiko Udalak erabaki ahal izango du zerbitzua bertan behera utzi eta kontratua amaitutzat ematea. Kasu horretan esleipendunak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango.

10. LANAREN JABETZA

Zerbitzuaren ondorioz sortutako txostenen eta bestelako barne-agirien jabetza intelektuala eta ustiapena, udalarena izango da.

Debeku hori bete ezean, esleipenduna izango da hortik sortutako kalte eta eragozpenen erantzule.

11. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Hizkuntza gaitasuna

Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte. Hortaz, euskarazko errefortzu eta Mintzalagun zerbitzuen garapenean ohiko komunikazio hizkuntza euskara izango denez, enpresa horretako langileek Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun maila edo baliokidea egiaztatu beharko dute.

Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonak badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna. Horretarako, zerbitzua emango duten pertsonak eskatutako hizkuntza gaitasuna daukatela ziurtatzen duten agiriak aurkeztu beharko ditu esleipendunak.

Era berean, enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Hizkuntza paisaia



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan.

Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean.

Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, elebitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin aldeztu aurretik adostuta.

Hizkuntza erabilera herritarrekin

Zerbitzuaren erabiltzaileari harrera eta erantzuna administrazioari eskatzen zaizkion hizkuntza baldintza berdinetan egingo dira.

Administrazioak onartutako hizkuntza-irizpideei jarraituz, herritarrekin ahozko harremana (lehen hitza telefonoz, erantzungailuan, aurrez aurrekoan, bozgorailutik, bileretan...) euskaraz egingo da, euskarazko errefortzu zerbitzuko gurasoekin ala legezko tutoreekin izan ezik, horiek oro har euskaraz gaitasunik ez dutelako.

Modu berean, era guztietako jakinarazpenak eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, ordutegiak...) euskaraz egingo dira, euskarazko errefortzu zerbitzuko gurasoekin ala legezko tutoreekin izan ezik. Horiei idatziak elebitan bidaliko zaizkie betiere euskara lehenetsita, mezua ulertu dutela ziurtatzeko. Gainerako kasuetan herritarrek eskatzen duenean, euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, euskarazkoari lehentasuna emanez.

Zerbitzua ematean erabiltzen diren euskarazko testuak zuzenak eta egokiak izatea bermatu beharko du kontratatutako enpresak eta, maila desegokia balitz, esleipendunari eskatuko zaio bere kontura zuzentzea.

Hizkuntza erabilera administrazioarekin

Enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratua, fakturak, txostenak, bilerak, kontsultak ...) euskaraz izango dira.

12. GENEROA

Kontratu hau egiteko, Azkoitiko udalak generoari buruz onartuta dituen irizpideak bete beharko dira. Horregatik, genero ikuspuntua kontratuaren alderdi guztietan hartuko da kontuan.

Agiri guztietan erabiliko da hizkuntza ez sexista eta aintzat hartuko da proposamenak, helburuak, eginkizunak, ebaluazioak... egiterakoan.



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Kurtso bukaerako memoriak genero inpaktuari buruzko azalpenak emango ditu zerbitzu hartzaileak generoaren arabera sailkatuz eta deskribatuz beraien egoera.

Txosten honek bere ondorioak izan ditzan,

Azkoitian, 2024ko ekainaren 24an.

Jasone Bilbao Atutxa
Euskara teknikaria